

به نام خدا

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا (۳) قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبَّ شَقِيًّا (۴) وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا (۵) يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا (۶) يَا زَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا (۷) قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا (۸) قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى هَيْنٍ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا (۹)

قرآن کریم - سوره مریم - آیات ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹

هنگامی که پروردگارش را با دعایی پنهان خواند (۳) گفت: پروردگارا! به راستی استخوانم سست شده و [موی] سرم از پیری سپید گشته، و پروردگارا! هیچ گاه درباره دعا به پیشگاهت [از اجابت] محروم و بی بهره نبود. (۴) و همانا من پس از خود از خویشاوندانم بیمناکم، و همسرم [از شروع زندگی] نازا بوده است، پس مرا از سوی خود فرزندی عطا کن. (۵) که او وارث من و همه آل یعقوب باشد و تو ای خدا او را وارثی پسندیده و صالح مقرر فرما. (۶) ای زکریا همانا تو را به فرزندی که نامش یحیی است و از این پیش همنام و همانندش (در تقوا) نیافریدیم بشارت می‌دهیم. (۷) زکریا (از فرط شوق و شگفتی و برای حصول اطمینان) عرض کرد: الهی، مرا از کجا پسری تواند بود در صورتی که زوجه من نازاست و من هم از شدت پیری خشک و فرتوت شده‌ام؟! (۸) فرشته‌ای از زبان خدا گفت: چنین خواهد شد؛ پروردگارت گوید: این کار برای من بسیار آسان است و منم که تو را پس از هیچ و معدوم صرف بودن، نعمت وجود بخشیدم. (۹)

when he called out to his Lord with a secret cry [3] He said, 'My Lord! Indeed my bones have become feeble, and my head has turned white with age, yet never have I, my Lord, been disappointed in supplicating You! [4] Indeed I fear my kinsmen, after me, and my wife is barren. So grant me from Yourself an heir [5] who may inherit from me and inherit from the House of Jacob, and make him, my Lord, pleasing [to You] [6] 'O Zechariah! Indeed We give you the good news of a son, whose name is "John." Never before have We made anyone his namesake.' [7] He said, 'My Lord! How shall I have a son, when my wife is barren, and I am already advanced in age?' [8] He said, 'So shall it be. Your Lord has said, "It is simple for Me." Certainly I created you before when you were nothing. [9]

Quran - Surah Maryam - Verses 3,4,5,6,7,8,9

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۱۰

گفت: «پروردگارا، نشانه‌ای برای من قرار ده» فرمود: «نشانه تو این است که سه شبانه [روز] با اینکه سالم هستی با مردم سخن نمی‌گویی.»

He said: My Lord! give me a sign. He said: Your sign is that you will not be able to speak to the people three nights while in sound health.

Quran - Surah Maryam - Verse 10

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۱۴

و به پدر و مادرش نیکوکار بود و سرکش و نافرمان نبود.

And dutiful to his parents, and he was not insolent, disobedient.

Quran - Surah Maryam - Verse 14

فَكُلِّي وَاشْرَبِي وَغَرِّ عَيْنًا فَإِمَّا تَرِينَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أَكَلِمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۲۶

و بخور و بنوش و دیده روشن دار. پس اگر کسی از آدمیان را دیدی، بگویی: «من برای [خدای] رحمان روزه نذر کرده‌ام، و امروز مطلقاً با انسانی سخن نخواهم گفت».

So eat and drink and refresh the eye. Then if you see any mortal, say: Surely I have vowed a fast to the Beneficent Allah, so I shall not speak to any man today.

Quran - Surah Maryam - Verse 26

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۳۹

و آنان را از روز حسرت بیم ده، آنگاه که داوری انجام گیرد، و حال آنکه آنها [اکنون] در غفلتند و سر ایمان آوردن ندارند.

But warn them of the Day of Distress, when the matter will be determined: for (behold,) they are negligent and they do not believe!

Quran - Surah Maryam - Verse 39

فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۴۹

پس هنگامی که از آنان و آنچه جز خدا می پرستیدند، کناره گرفت، اسحاق و یعقوب را به او بخشیدیم و هر یک را پیامبر قرار دادیم.

So when he had left them and what they worshipped besides Allah, We gave him Isaac and Jacob, and each We made a prophet.

Quran - Surah Maryam - Verse 49

www.TarvijNiki.com

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۵۴

و یاد کن در کتاب خود شرح حال اسماعیل را که بسیار در وعده صادق و رسول و پیغمبری بزرگوار بود.

And mention in the Book Ishmael. Indeed, he was true to his promise, and an apostle and prophet.

Quran - Surah Maryam - Verse 54

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۵۹

سپس جانشین آن مردم خداپرست قومی شدند که نماز را ضایع گذارده و شهوتهای نفس را پیروی کردند و اینها به زودی کیفر گمراهی را خواهند دید.

But there came after them an evil generation, who neglected prayers and followed and sensual desires, so they will meet perdition,

Quran - Surah Maryam - Verse 59

جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۶۱

باغهای جاودانی که [خدای] رحمان به بندگان در جهان ناپیدا وعده داده است. در حقیقت، وعده او انجام شدنی است.

Gardens of Eternity, those which (Allah) Most Gracious has promised to His servants in the Unseen: for His promise must (necessarily) come to pass.

Quran - Surah Maryam - Verse 61

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۶۲

در آنجا کلام لغو و بیهوده ای نمی شنوند، بلکه آنچه می شنوند فقط سلام و درود است؛ و در آنجا صبح و شام، رزقشان برای آنان [آماده] است.

Therein they will not hear vain talk, but only 'Peace!' Therein they will have their provision morning and evening.

Quran - Surah Maryam - Verse 62

www.TarvijNiki.com

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۶۴

و ما جز به فرمان پروردگار تو فرود نمی آیم. آنچه در پیش روی ما و پشت سر ما و میان این دو قرار دارد از آن اوست. و پروردگار تو فراموشکار نیست.

And we do not descend but by the command of your Lord; to Him belongs whatever is before us and whatever is behind us and whatever is between these, and your Lord is not forgetful.

Quran - Surah Maryam - Verse 64

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۶۵

پروردگار آسمان ها و زمین و آنچه میان آن دو است. پس او را بپرست و در پرستش او شکیبا باش. آیا برای او همنامی می شناسی؟

The Lord of the heavens and the earth and what is between them, so serve Him and be patient in His service. Do you know any one equal to Him?

Quran - Surah Maryam - Verse 65

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۶۷

و آدمی به یاد ندارد که او را پیش از این آفریده ایم و او خود چیزی نبوده است؟

But does not man call to mind that We created him before out of nothing?

Quran - Surah Maryam - Verse 67

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا (۷۱) ثُمَّ نُنْجِي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا (۷۲)

قرآن کریم - سوره مریم - آیات ۷۱ و ۷۲

و هیچ کس از شما نیست مگر [اینکه] در آن وارد می گردد. این [امر] همواره بر پروردگارت حکمی قطعی است. (۷۱) آنگاه کسانی را که پرهیزگار بوده اند می رهانیم، و ستمگران را به زانو درافتاده در [دوزخ] رها می کنیم. (۷۲)

Not one of you but will pass over it: this is, with thy Lord, a Decree which must be accomplished [71]
But We shall save those who guarded against evil, and We shall leave the wrong-doers therein, (humbled) to their knees. [72]

Quran - Surah Maryam - Verses 71,72

www.TarvijiNiki.com

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۷۶

و خداوند کسانی را که هدایت یافته‌اند بر هدایتشان می‌افزاید، و نیکی‌های ماندگار، نزد پروردگارت از حیث پاداش بهتر و خوش‌فرجام‌تر است.

Allah enhances in guidance those who are [rightly] guided, and lasting righteous deeds are better with your Lord in reward, and better at the return [to Allah].

Quran - Surah Maryam - Verse 76

إِنَّ كُلَّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنَ عَبْدًا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۹۳

در آسمان‌ها و زمین هیچ‌کس نیست مگر اینکه بنده‌وار نزد خدای رحمان می‌آید.

There is none in the heavens and the earth but he comes to the All-beneficent as a servant.

Quran - Surah Maryam - Verse 93

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۹۵

و روز قیامت همه آنها تنها، نزد او خواهند آمد.

And everyone of them will come to Him singly on the Day of Judgment.

Quran - Surah Maryam - Verse 95

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۹۶

مسلمانی که ایمان آورده و کارهای شایسته انجام داده‌اند، خداوند رحمان محبتی برای آنان در دلها قرار می‌دهد!

Surely (as for) those who believe and do good deeds for them will Allah bring about love.

Quran - Surah Maryam - Verse 96

فَإِنَّمَا يَسِّرْنَاهُ بِلسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا

قرآن کریم - سوره مریم - آیه ۹۷

جز این نیست که ما این [قرآن] را بر زبان تو آسان ساختیم تا به وسیله آن پرهیزکاران را مژده دهی و مردم ستیزه جو را بترسانی.

Indeed We have made it simple in your language so that you may give good news thereby to the Godwary and warn with it a disputatious lot.

Quran - Surah Maryam - Verse 97